

**Zeitschrift:** IABSE reports of the working commissions = Rapports des commissions de travail AIPC = IVBH Berichte der Arbeitskommissionen

**Band:** 21 (1975)

**Vorwort**

**Autor:** Cosandey, Maurice

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Préface

Le présent rapport donne les contributions suscitées par le rapport introductif. Elles sont en grande majorité de provenance d'auteurs de la République Démocratique d'Allemagne. Ce fait montre avec quel soin nos amis de Dresde ont préparé la réunion du Comité Permanent et le Colloque qui lui est lié.

Dans la recherche de constructions économiques, il y a aujourd'hui souvent plus à gagner par l'amélioration de la conception, des techniques de fabrication et des conditions d'exploitation que par un affinage supplémentaire du calcul. Le colloque de Dresde pourrait être l'occasion de confronter des approches techniques et économiques différentes. Nous ne saurions donc assez insister pour que nos membres des pays de l'ouest viennent nombreux à Dresde, en un lieu chargé d'histoire, et où un accueil chaleureux leur est réservé.

Nous remercions ici sincèrement les auteurs des contributions ainsi que les organisateurs locaux du colloque.

Zurich, mai 1975

Le Président de l'AIPC:

Prof. MAURICE COSANDEY

Président de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

## **Vorwort**

Diese Zusammenfassung enthält die durch den Einführungsbericht angeregten Beiträge. Sie stammen zum grössten Teil von Verfassern aus der Deutschen Demokratischen Republik. Diese Tatsache zeigt, mit welcher Sorgfalt unsere Dresdener Freunde die Sitzung des Ständigen Ausschusses und das Symposium vorbereitet haben.

Auf der Suche nach wirtschaftlichen Konstruktionen gewinnt man heute durch die Verbesserung des Entwurfes, des Herstellungsverfahrens und durch ein klares Festlegen der Nutzungsbedingungen oft mehr als durch eine zusätzliche Verfeinerung der Berechnung. Das Symposium von Dresden könnte die Gelegenheit bieten, die verschiedenen technischen und wirtschaftlichen Vorgehen einander anzunähern. Wir hoffen deshalb sehr, dass unsere Mitglieder aus den westlichen Ländern recht zahlreich nach Dresden kommen, einer historischen Stätte, an der ihnen ein warmer Empfang bereitet werden wird.

Wir danken an dieser Stelle herzlich den Verfassern der Beiträge sowie den Organisatoren und allen andern, die zum guten Gelingen des Symposiums beitragen werden.

Zürich, Mai 1975

Der Präsident der IVBH:

**Prof. MAURICE COSANDEY**

Präsident der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne

## **Preface**

The present report contains the contributions outlined in the Introductory Report. The major part has been written by authors coming of the German Democratic Republic. This fact shows the great care with which our friends of Dresden have been preparing the meeting of the Permanent Committee and the connected Symposium.

In the research of economical constructions, today the profit is often greater by improving concept, fabrication techniques and conditions for use, than by refining the calculation. The Symposium of Dresden could be that occasion for a comparison of the various technical and economical approaches. We therefore greatly insist that many of our members of the western countries will come to Dresden, a place full of past history and where a cordial reception is expecting them.

At this point we want to thank the authors for their articles as well as the local Organizers of the Symposium for their engagement.

Zurich, May 1975

The President of IABSE:

Prof. MAURICE COSANDEY

President of the Swiss Federal Institute of Technology Lausanne

Leere Seite  
Blank page  
Page vide